

# Keti Charkviani



---

**Data e luogo di nascita:** 21.02.1982, a Tbilisi, in Georgia.

**Stato civile:** Coniugata **Nazionalità:** doppia cittadinanza, italiana e georgiana

**Indirizzo:** via Cesare Battisti 4/F, 20032, Cormano (Milano)

**Recapiti:** ketevan.charkviani@gmail.com, keti.charkviani@pec.it

**Cell:** +39 3807884975

**Tel:** +39 0287385756

---

## Esperienza lavorativa:

**Dal 26 giugno 2018 - Iscritta a Ruolo dei Periti ed Esperti del Tribunale di Milano,**  
Categoria traduttori ed interpreti dal georgiano in italiano, Iscritta nel settore **Civile e Penale.**

Traduzioni GIURATE/Asseverazioni/Legalizzazione di certificati/documenti da  
GEORGIANO in ITALIANO e viceversa.

**Traduzioni dall'inglese e russo verso georgiano e italiano.**

**Interpretariato nell'ultimo anno:** presso il carcere di San Vittore, 4-5 ore alla  
settimana (lingue: georgiano/italiano).

## Esperienze di traduzione editoriale:

- **"La Colazione del turista"** di Zaza Burchuladze, pubblicato 2019 da IBIS Edizioni, Pavia, Italia
- **"Vano e Niko e le altre storie"** di Erlom Akhvlediani, pubblicato in nel 2016 da Atmosphere libri a Roma, Italia
- **"Il Cuscino"** di Irakli Samsonadze, pubblicato nel 2015 da Palombi Editori, Roma
- **"Dimensione georgiana di Stalin"** di Gela Charkviani, pubblicato nel 2015 da Palombi Editori, Roma, Italia
- **"Absurdistan Sovietico"** di Basa Janikashvili, pubblicato nel 2014 da Palombi Editori, Roma, Italia
- **"Volare via dall'Urss"** di Dato Turashvili, pubblicato nel 2013 da Palombi

## STUDI

- 2010 - "*Master in Management delle Imprese Sociali, Non Profit e Cooperative*", organizzato da **SDA Bocconi School of Management** –  
Università Commerciale "L. Bocconi" di Milano (**dicembre 2009 – gennaio 2011**).
- **Luglio 2004- Luglio 2006** - Master, Facoltà di Lingue e Letterature Straniere.  
Laurea specialistica in lingua e letteratura italiana. Tesi di laurea in letteratura italiana "Esistenzialismo italiano secondo le opere di Goffredo Parise". Voto di laurea 100/100  
**Università Statale Iv. Javakhishvili di Tbilisi, Georgia.**
- **Luglio 2003 - Ottobre 2003** - Corso di lingua e letteratura italiana.  
**Università per stranieri di Perugia** - Perugia, Italia
- **Luglio 1999 - Giugno 2003** -Laurea in Lingue e Letterature Straniere a pieni voti.  
Facoltà di Lingue e Letterature Straniere. Dipartimento di lingua e letteratura italiana.  
**Università Statale Iv. Javakhishvili di Tbilisi, Georgia.**

## LINGUE STRANIERE E CONOSCENZE INFORMATICHE

- **Madre lingua:** Georgiano
- **Russo:** Ottimo, livello madrelingua
- **Italiano:** Ottimo livello scritto e orale. Certificazione livello-C2.
- **Inglese:** Capacità di lettura: ottima; capacità di scrittura: buona; capacità di comprensione orale: ottima.  
*Certificazione British Council*, (English Learning Zone (ELZ));  
**IELTS** certificato accademico, esito dell'esame 6.0, 2009.
- Utilizzo dei sistemi operativi Microsoft e del pacchetto Office.